中國建設銀行(亞洲)股份有限公司
China Construction Bank (Asia) Corporation Limited
戶口結單 Statement of Accounts

中国建设银行(亚洲)
China Construction Bank (Asia)

孙巧云
中国广东省东莞市
石碣镇天涯亭
民丰路209-215号

日期 Statement Date	January 31, 2023
頁數 Page	1 of 2
客戶熱線 Cust. Hotline	(852) 277 95533

010331014

財務總結(港元等值) Financial Summary(HKD Equiv.)	
港幣 HKD 外幣 Foreign Currency	56,242.73 0.00
存款總額 Total Deposit	56,242.73
投資總額 Total Investment	
信貸總額 Total Loan	0.00

Message To Customer

With effect from January 1 2023, the Bank will adjust the service fee for mailing paper statement, a quarterly fee will be charged for HKD 15/USD 2/RMB 12 per statement under same customer name(s).
This is not applicable to customers have enrolled eStatement for ALL deposit and consolidated statement. (Including sole and joint name account).
由2023年1月1日起，本行將調整郵寄紙質結單服務收費，調整後將每季向同一客戶名下的紙質結單收取一次15港元/2美元/12元人民幣的費用。如閣下已將所有個人存款和綜合結單登記成為電子結單(包括單名及聯名)則不受此限。

000015077460 E : 234190000103631610

戶口結餘綜合概況 Consolidated Account Summary

戶口類別 Account Type	戶口/參考號碼 A/C /Ref No.	戶口結餘 Account Balance	港元參考等值 HKD Equivalent
月結單儲蓄戶口 Statement Savings Account			
HKD	000015077460	56,242.73	56,242.73

C012P1 (4/17)

中國建設銀行(亞洲)股份有限公司
China Construction Bank (Asia) Corporation Limited
戶口結單 Statement of Accounts

中国建设银行(亚洲)
China Construction Bank (Asia)

孙巧云

日期 Statement Date	January 31, 2023
頁數 Page	2 of 2
客戶熱線 Cust. Hotline	(852) 277 95533

戶口進支記錄 Detailed Account Activities

帳戶/交易日期 Account/Trans. Date	詳情 Description	生效日 Value Date	存入 Deposit	支出 Withdrawal	結餘 Balance
月結單儲蓄戶口 Statement Savings Account					
000015077460 - HKD					
Dec 31, 22	上次結餘 BALANCE B/F				56,212.89
Jan 31, 23	結息Interest Payment		29.84		56,242.73
Jan 31, 23	結餘 ENDING BALANCE				56,242.73

如需要提供本行存款戶口號碼予其他機構，請參考以下填寫方法：銀行代碼：009；分行號：631（適用於所有個人存款戶口），或閣下以往已得知該戶口對應的分行號亦仍然適用；存款戶口號碼：請省略戶口號碼最前的「000」，只提供最後9個字元。
You may follow the below instructions when providing the Bank's deposit account number to other institutions: Bank code: 009 Branch number: 631 (applicable to all personal deposit accounts) or the designated branch code of your account the Bank provided to you previously. Deposit account number: please omit the first "000", and provide only the last 9-digits deposit account number.

China Construction Bank (Asia) Corporation Limited would like to remind customers to stay vigilant to bogus phone calls and SMS messages purportedly from CCB (Asia). For enquiry or discovery of any bogus phone calls and SMS messages, please contact CCB (Asia) 24-Hour Bogus Calls Enquiry Hotline at (852) 3179 5504.
中國建設銀行（亞洲）股份有限公司提醒客戶對自稱來自建行（亞洲）之偽冒來電及手機短訊保持警覺。如欲查詢或發現任何偽冒來電及手機短訊，請致電建行（亞洲）24小時偽冒來電查詢專線 (852) 3179 5504。

CHANGE OF CUSTOMER INFORMATION 更改客戶資料：

(Please complete in block letters and return it to : Retail Customer Support, China Construction Bank (Asia) Corporation Limited 20/F, CCB Centre, 18 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong)
（請以大楷填寫，填妥後寄回中國建設銀行(亞洲)股份有限公司零售客戶支持，香港九龍九龍灣宏照道十八號中國建設銀行中心二十樓）

Effective from _____, please change my/our address/telephone number in your records and send future correspondence to the new address below :
由 DD日 MM月 YY年 起，請將本人/吾等於貴銀行之地址/電話號碼記錄更改，日後請把有關文件寄往下述新地址：

New Correspondence Address 新通訊地址
Flat/Room 室號 | Floor 樓 | Block 座

Name of Building/ Estate 大廈/屋苑名稱
Number and Name of Street 街道號數及名稱
District 區域 Hong Kong 香港❑ Kowloon 九龍❑ New Territories 新界❑

New Telephone Numbers 新電話號碼
Business 辦公室 | Ext. 內線 | Residential 住宅 | Mobile 手提電話

This change applies to (please "✓" the appropriate box) 此項更改只適用於（請於適當方格內加 "✓" 號）
❑ All my/our accounts 本人/吾等之所有戶口
❑ The following accounts only (please specify) : 本人/吾等之下列戶口（請詳列）：

E-Mail Address 電子郵件地址

Signature(s)/Chops 簽署/蓋章 _____ S.V.

Date 日期 _____

Note: 1. Please sign according to the signing authority given to the Bank.
2. The Statement is sent to the address of the Lead Account (if applicable).

備註: 1. 請依照貴客給予本行之有效簽署指示具簽。
2. 月結單只寄往主戶口地址（如適用）。

To keep our records updated and to maintain a high quality of service, we would appreciate if you could inform us of any changes to your personal particulars immediately (including but not limited to that if you become a Hong Kong resident and have a valid Hong Kong identity card or if you no longer have a valid Hong Kong identity card) when they occur. Please contact us at (852) 2903 8328 for assistance.
為使能為您提供更完善的服務，我們需要不時更新客戶個人資料，以確保閣下的客戶記錄載有最新及相關的資料。如閣下的個人資料有任何更改（包括但不限於若閣下成為香港居民並持有有效的香港身份證或閣下並不再持有有效的香港身份證），請立即通知我們更新有關記錄。如有任何查詢，請致電熱線 (852) 2903 8328。

Online Security Reminder: Our Bank will not send emails with embedded links to our Web site or ask you to provide personal information via email. Please report any suspected emails or Web sites by calling our Customer Service Hotline - (852) 277 95533 (Press 8).
網上安全提示：本行不會在電郵中提供超連結接駁至本行網站，更不會透過電郵要求輸入個人資料。如對任何電郵或網站有懷疑，請致電本行客戶服務熱線 – (852) 277 95533（按8字）。

Please examine the statement immediately. If no error is reported within 90 days, the statement will be considered correct and no claim by you to the contrary will be entertained.
存戶收到月結單後，請即核對賬項。如有錯漏，請即通知本行查核。存戶若於九十天內無提出異議，則月結單所列之賬項當視為正確無誤，存戶不得再提出異議。

Your Statement Information 閣下月結單資料

The China Construction Bank (Asia) Corporation Limited Statement consists of 4 sections 中國建設銀行(亞洲)股份有限公司之月結單包括四個部份：

1. **Financial Summary 財務總結**
   "Total Deposit" amount is the total credit balance of Savings, Checking and Time Deposit accounts (HKD and local currency equivalent of foreign currency) linked to the statement.「存款總額」包括閣下月結單上所載儲蓄、支票及定期存款戶口（港元及以本地貨幣折算外幣存款之等值）之合計存款總額。
   "Total Investment" amount is the total reference value of investment accounts linked to the statement.「投資總額」包括閣下月結單上所載投資戶口之合計參考價值。
   "Total Loan" amount is the total liability of loan accounts and overdraft of Checking accounts linked to the statement.「信貸總額」包括閣下月結單上所載貸款賬戶負債總額及支票戶口之透支欠款額。
2. **Consolidated Account Summary 戶口綜合結餘概況**
   This section provides summary information of the following acconnts 此部份提供閣下在本行所開立下列類別之戶口摘要：
   Checking, Statement Savings, Passbook Savings, Call Deposit, Time Deposit, Personal Loan, Mortgage Loan and Car Park Loan. 支票戶口、月結單儲蓄戶口、存摺儲蓄戶口、通知存款、定期存款、私人貸款、樓宇按揭及車位貸款。
3. **Investment Holding Summary 投資組合概況**
   This section provides summary information of the following accounts 此部份提供閣下在本行所開立下列類別之戶口摘要：
   FX Linked Deposit, FX Margin Trading, Equity Linked Investment, Securities Cash Trading (Structured Products), Bond Trading, Securities Trading, Gold Trading and Mutual Fund Investment. 外匯掛鈎存款、外匯孖展投資、股票掛鈎投資、證券現金交易（結構性產品）、債券交易、證券買賣、黃金買賣及基金投資。
4. **Detailed Account Activities 戶口進支記錄**
   This section provides details regarding activities in Checking, Statement Savings and Call Deposit accoutns. For accounts without activity in the month, 'Balance brought forward' and 'Current month ending balance are shown. Information regarding Time and Loan accounts is shown separately. 此部份將記載支票戶口、儲蓄戶口及通知存款之詳細提存記錄。倘戶口於該月內並無提存記錄， 將列出「上月結餘」及「本月結餘」。定期存款及貸款戶口之資料將另行列出。

Conversion of the foreign currency into HKD equivalent is based on the currency's exchange rate of the Bank on the statement date. The HKD equivalent figure is for indication purposes only. 所有外幣存款均按月結單結算日銀行所定的匯率折算為港元等值。港元等值僅供參考用。

Code Abbreviation 代號註釋

The ATM/Bank By Phone/Online Banking transaction line on your statement provides you with information about transaction source, transaction type as well as a transaction reference number. 閣下月結單上列出之自動櫃員機／電話銀行服務／網上銀行服務交易，為閣下提供有關交易來源及交易類別的資料，以及內部參考號碼。

Transaction Source 交易來源

1.	BAHK	China Construction Bank (Asia) Corporation Limited ATM 中國建設銀行(亞洲)股份有限公司自動櫃員機
2.	CUPY	UnionPay ATM 銀聯自動櫃員機
3.	EPSV	EPS 易辦事
4.	EPSB	EPS Online Bill Payment 易辦事網上繳費
5.	JETB	JETCO ATM Bill Payment 銀通繳費易
6.	JETO	JETCO Macau/China ATM 銀通澳門／中國自動櫃員機
7.	JETS	JETCO HK ATM 銀通香港自動櫃員機
8.	PLUS	VISA/PLUS Network ATM VISA/PLUS 網絡自動櫃員機
9.	PPSV	PPS 繳費靈
10.	TELE	Bank By Phone 電話銀行服務
11.	INTE	Online Banking 網上銀行服務

Transaction Type 交易類別

1.	ATM CWD	Cash Withdrawal through ATM 自動櫃員機現金提款
2.	ATM DEP	Cash Deposit through ATM 自動櫃員機現金存款
3.	ATM TRF	Funds Transfer through ATM 自動櫃員機轉賬
4.	IBF TFR	Interbank Funds Transfer 跨行轉賬
5.	EPS WDL	Withdrawal through EPS 易辦事轉賬
6.	MIN STM	Mini-statement Request through ATM 自動櫃員機索取簡易結單
7.	PBK TRF	Funds Transfer through Bank By Phone/Online Banking 電話銀行服務／網上銀行服務轉賬
8.	PPS WDL	Withdrawal through PPS 繳費靈轉賬
9.	STP CHK	Stop Check through Bank By Phone/ Online Banking 電話銀行服務／網上銀行服務支票止付
10.	TEL DEP	Deposit through EFT/CIT 運財機／投注寶存款
11.	TEL WDL	Withdrawal through EFT/CIT 運財機／投注寶轉賬

Be environmental friendly please subscribe the e-statement of Online Banking at www.asia.ccb.com 請於www.asia.ccb.com登入網上銀行申請電子月結單，為環保出一分力。